



QP CODE: 24033435



24033435

Reg No : .....

Name : .....

**B.A DEGREE (CBCS) REGULAR / REAPPEARANCE EXAMINATIONS, OCTOBER  
2024**

**Fifth Semester**

B.A English Literature and Communication Studies Model III (Double Main)

**CORE COURSE - EN5CRT02 - CREATIVE WRITING AND TRANSLATION STUDIES**

2017 Admission Onwards

6F6ACF90

Time: 3 Hours

Max. Marks : 80

**Part A**

*Answer any **ten** questions.*

*Each question carries **2** marks.*

1. When was 'Translation Studies' written by Susan Bassnet published?
2. Why is translation valuable in the growth of multi-national companies?
3. Explain areas where the concept of equivalence is applicable in translation.
4. What are the types of equivalence in translation?
5. What are the types of interpretation commonly seen?
6. List the methods of translating literary texts.
7. What is Geoffrey Chaucer's contribution to translation?
8. What is apostrophe?
9. What is Ellipsis?
10. Define formal and informal styles of writing.
11. What are the different kinds of rhyme?
12. What is rank shift?

(10×2=20)

**Part B**

*Answer any **six** questions.*

*Each question carries **5** marks.*

13. What are the four stages of Translation according to Peter Newmark? Explain.





14. What are the different levels of language?
15. How do footnotes help in translation?
16. What is cultural translation?
17. What is John Dryden's three different types of translation? Explain.
18. Comment on objectivity and fidelity in translation.
19. Differentiate between foreignisation and domestication in translation.
20. What are sentence connectors? Give examples.
21. What is a Couplet? Discuss the types with examples.

(6×5=30)

### **Part C**

*Answer any **two** questions.*

*Each question carries **15** marks.*

22. What is the ideal combination of sense and word that is usually used in translation? Discuss.
23. Write an essay on the issues of untranslatability and the difficulties faced in translating idioms and jokes.
24. 'The act of creativity and the translation process are inseparable' - Support the statement.
25. Write an essay on any five poetic devices you can think of. Illustrate with examples.

(2×15=30)

